



ACADEMICIA
**An International
 Multidisciplinary
 Research Journal**
 (Double Blind Refereed & Peer Reviewed Journal)



DOI: 10.5958/2249-7137.2021.00640.6

PSYCHO LINGUISTIC FEATURES OF SIMULTANEOUS INTERPRETATION

Daminov Navruz Kudratovich*

*Samarkand State Institute of Foreign Language,
 UZBEKISTAN

Email id: Navruzdaminov28@gmail.com

ABSTRACT

This article is devoted to the study of the psycholinguistic aspects of simultaneous translation activity. The purpose of the work is to present their own vision of this issue. The cognitive system of simultaneous interpretation is described with a brief description of each of its elements. The article contains the views of the authors on ways to increase the stress resistance of cognitive elements, which is being done for the first time in translation science in relation to simultaneous translation activity and is a certain novelty. The results obtained showed that the resistance to stress of cognitive mechanisms is achieved, among other things, by taking into account situations in which the state of linguistic consciousness will change. The psychological state of the interpreter must be ready for the simultaneous translation process. Translation activity is inextricably linked with the theory of speech activity [9], the constituent elements of which are motive, goal, development of an action plan and its implementation by means of a particular language

KEYWORDS: *Simultaneous interpreting; Process of interpreting; Cognitive system; Cognitive mechanism; Cognitive operation; Stress resistance; Stress factor; Transformation of linguistic consciousness.*

USED LITERATURE

1. Balaganov D. V. Influence of stress on the activity of the translator-synchronist // Filologicheskie nauki. Questions of theory and practice. 2018. № 12 (90). Ch. 1. S. 74-79.
2. Balaganov D. V. Cognitive procedure understanding in writing translation: diss. ... K. filol. n. M., 2002. 203 p.
3. Balaganov D. V., Davydova T. Yu. Cognitive mechanisms in synchronous translation // Vestnik Nijegorodskogo gosudarstvennogo lingvisticheskogo Universiteta im. N. A. Dobrolyubova. 2019., 47. S. 19-32.

4. Ilyuxin V. M. Strategies in synchronous translation (on the material of Anglo-Russian and Russian-English combinations of translation): diss. ... K. filol. n. M., 2001. 206 p.
5. Minyar-Beloruhev R. K. Methods of teaching translation on hearing. M.: Izd-vo IMO, 1959. 190 p.
6. Minyar-Beloruhev R. K. Obshchaya teoriya perevoda i ustnyy perevoda. M.: Voenizdat, 1980. 237 p.
7. Tarnaeva L. P. Specificity of cognitive mechanisms recevoy deyatel'nosti perevodchika: lingvodidakticheskiy aspekt // Voprosy sovremennoy nauki i praktiki. University im. V. I. Vernadskogo. 2018. T. 1. № 4 (14). S. 74-80.
8. Chernov G. V. Linguistic bases of synchronous translation: avtoref. diss. ... D. filol. n. M., 1980. 41 p.
9. Shiryaev A. F. Synchronous translation. Deyatel'nost' synchronnogo perevodchika i metodika prepodavaniya sinchronnogo perevoda. M.: Voenizdat, 1979. 183 p.
10. Camayd-Freixas E. Cognitive theory of simultaneous interpreting and training // Proceedings of the 52nd Conference of the American Translators Association. N. Y.: ATA, 2011. P. 1-29.
11. Gile D. Simultaneous Interpreting // An Encyclopedia of Practical Translation and Interpreting / ed. by Chan Sin-wai. Hong Kong: The Chinese University Press, 2018. P. 531-561.
12. Lambert S. Shared Attention during Sight Translation, Sight Interpretation and Simultaneous Interpretation // Meta. 2004. Vol. 49. № 2. P. 294-306.
13. Liu L. Study on anticipation in simultaneous interpretation: Classification and features // International Journal of English Language, Literature and Humanities. 2015. Vol. 8. № 3. P. 1-17.
14. MindSpa Personal Development System [Electronic resource]. URL: <http://www.avstim.com> (obrashcheniya data: 24.02.2020).
15. Remarks by President Trump to the 73rd Session of the United Nations General Assembly [Electronic resource]. URL: <https://ru.usembassy.gov/remarks-by-president-trump-to-the-73rd-session-of-the-united-nations-general-assembly/> (obrashcheniya data: 28.02.2020).
16. Selescovitch D., Lederer M. Pédagogie raisonnée de l'interprétation. P.: Didier Erudion, 2002. 288 p.
17. Song S. Z. Skill transfer from sight translation to simultaneous interpreting: A case study of an effective teaching technique // International Journal of Interpreter Education. 2010. № 2. P. 120-134.
18. MindSpa Personal Development System [Electronic resource]. URL: <http://www.avstim.com> (obrashcheniya data: 25.02.2019).
19. Proshina Z. Theory of Translation (English and Russian). 3rd ed., revised. Vladivostok: Far Eastern University Press, 2008. 276 p.